

Projet de Protection du Grand écosystème marin du courant des Canaries

Programme d'action stratégique

Résumé exécutif

Protection of the Canary Current Large Marine Ecosystem Project

Strategic Action Programme

Executive Summary

Projecto de Protecção do Grande Ecosistema

Marinho da Corrente das Canárias

Programa de Acção Estratégico

Sumário Executivo



Grande Ecossistema Marinho da Corrente das Canárias

O Grande Ecossistema Marinho da Corrente das Canárias (CCLME) estende-se por 5400 km na costa e inclui os litorais e oceanos de sete países do Norte de África Ocidental.

É um dos ecossistemas mais produtivos do mundo e, é fonte vital de recursos.

A produção pesqueira anual é de 2 a 3 milhões de toneladas e a pesca gera mais de um milhão de postos de trabalho.

A diminuição dos recursos marinhos vivos, a degradação dos habitats e a deterioração da qualidade da água no CCLME constitui uma preocupação prioritária da região do Norte de África Ocidental, atendendo que directa ou indirectamente, ameaçam os meios de subsistência de milhões de pessoas.

A Necessidade de uma acção conjunta para benefícios comuns

Os países do CCLME estão cientes da natureza transfronteiriça dos problemas e questões ambientais que ameaçam a sustentabilidade do CCLME. Os países do CCLME elaboraram um **Programa de Acção Estratégico (PAS)** que está centrado em soluções de acções de gestão, planeamento e implementação. O PAS tem por compromisso trabalhar em conjunto no sentido de implementar as soluções identificadas.

O **Programa de Acção Estratégico** é o produto de um processo analítico e consultivo rigoroso de oito anos. É baseado na Análise Diagnóstica Transfronteiriça (ADT) que por seu turno analisa as causas, os impactos e as consequências socioeconómicas de cada problema transfronteiriço identificado.

Os países do CCLME acordaram unanimemente que as três questões transfronteiriças seguintes devem ser abordadas no PAS:

- diminuição dos recursos marinhos vivos
- degradação dos habitats
- deterioração da qualidade da água

Le Grand écosystème marin du courant des Canaries

Le Grand écosystème marin du courant des Canaries (CCLME) s'étend sur 5 400 km de côtes comprenant les plages et les eaux océaniques de sept pays du nord-ouest de l'Afrique.

Il fait partie des écosystèmes les plus

Agir ensemble pour d

Les pays du CCLME ont conscience de la nature transfrontalière des problèmes et enjeux environnementaux qui menacent la durabilité de cet écosystème. Ils ont préparé à cet effet un **Programme d'action stratégique (PAS)** centré sur les solutions, les mesures de gestion, la planification et la mise en oeuvre. Le PAS témoigne de leur volonté de travailler ensemble pour mettre en place les solutions identifiées.

Le déclin des ressources marines vivantes, la dégradation des habitats et la détérioration de la qualité de l'eau au sein du CCLME représentent les préoccupations prioritaires de la région nord-ouest de l'Afrique, car ils menacent directement ou indirectement les moyens d'existence de millions de personnes.



système marin du Canaries

productifs du monde et constitue un réservoir vital de ressources.

Avec une production annuelle variant entre 2 et 3 millions de tonnes, les pêches génèrent plus d'un million d'emplois.

es bénéfices communs

Ce **Programme d'action stratégique** est le résultat d'un processus rigoureux d'analyse et de consultation ayant duré huit années. Il est basé sur les résultats de l'Analyse diagnostique transfrontalière (ADT), qui synthétise les causes, les impacts et les conséquences socio-économiques de chacun des problèmes transfrontaliers identifiés.

Les pays du CCLME ont unanimement convenu de traiter par le PAS trois problèmes transfrontaliers :

- le déclin des ressources marines vivantes
- la dégradation des habitats
- la détérioration de la qualité de l'eau



The Canary Current Large Marine Ecosystem

The Canary Current Large Marine Ecosystem (CCLME) extends for 5 400 km and includes the beaches and oceans of seven countries in North West Africa.

The CCLME is one of the most productive ecosystems in the world and a vital source of resources.

Annual fisheries production is 2 to 3 million tonnes and fisheries generate over a million jobs.

The decline of marine living resources, degradation of habitats and deterioration of water quality in the CCLME are priority concerns for the North West African region because they directly or indirectly threaten the livelihoods of millions of people.

The need to act together for common benefits

The countries of the CCLME are aware of the transboundary nature of the environmental problems and issues that threaten the sustainability of the CCLME. They have prepared a **Strategic Action Programme (SAP)** that focuses on solutions, management actions, planning and implementation. The SAP demonstrates the countries' commitment to work together to implement the identified solutions.

The **Strategic Action Programme** is the product of a rigorous eight-year analytical and consultative process. It is based on the Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) that analyses the causes, impacts and socio-economic consequences of each transboundary problem identified.

The countries of the CCLME have unanimously agreed that three transboundary issues are to be addressed by the SAP:

- decline of living marine resources
- degradation of habitats
- deterioration of water quality

Le CCLME, un écosystème sain, géré durablement, fournissant des services et des bénéfices équitables pour le bien-être des populations à l'horizon 2030



La vision du CCLME

La vision décrit l'état que les parties prenantes souhaitent que le CCLME atteigne dans l'avenir.

Cette vision repose sur des objectifs à long terme de qualité écosystémique, qui renvoient aux problèmes environnementaux les plus urgents identifiés dans l'ADT.

En ce qui concerne le CCLME, cette vision fait ressortir les éléments fondamentaux et prioritaires suivants :

- La bonne santé des écosystèmes marins et côtiers et le bien-être de leurs populations
- L'équité en matière d'utilisation des ressources et de répartition des bénéfices écosystémiques
- La bonne gouvernance
- La gestion durable des ressources de l'ensemble du secteur maritime

Thème 1 : Ressources marines vivantes

Objectif de qualité écosystémique :

Gérer durablement les stocks halieutiques, restaurer les stocks dégradés et réduire les menaces sur les espèces vulnérables à l'horizon 2030

Objectifs spécifiques

1. Gérer durablement et restaurer les ressources en petits pélagiques
2. Gérer durablement et restaurer les ressources démersales
3. Réduire les menaces pesant sur les espèces vulnérables et atténuer leurs impacts



Thème 2 : Habitats

Objectif de qualité écosystémique :

Réhabiliter et/ou préserver les habitats critiques des zones marines et côtières à l'horizon 2030

Objectifs spécifiques

4. Restaurer et conserver les mangroves
5. Gérer durablement et conserver les zones humides marines et côtières
6. Réduire les impacts néfastes des activités humaines sur les fonds marins et les autres habitats critiques

Thème 3 : Qualité de l'eau

Objectif de qualité écosystémique :

Veiller à ce que le niveau de qualité de l'eau du CCLME soit élevé et contribue à la bonne santé de l'écosystème à l'horizon 2030

Objectifs spécifiques

7. Atténuer les impacts néfastes des activités humaines sur les processus côtiers et la dynamique sédimentaire
8. Lutter contre les espèces exotiques invasives
9. Suivre et contrôler les sources et les niveaux des différents types de pollution au sein du milieu marin et côtier

O CCLME – Um ecossistema saudável, gerido de forma sustentável, que proporciona serviços e benefícios iguais para o bem-estar humano até 2030

Uma visão para o CCLME

A visão é uma declaração que descreve o futuro que os intervenientes desejam para o CCLME

A visão é baseada em objectivos de qualidade do ecossistema a longo prazo, que dizem respeito aos problemas ambientais mais urgentes identificados na ADT.

A visão dá importância aos elementos e prioridades fundamentais para o CCLME:

- A saúde do ecossistema marinho e costeiro e o bem-estar das suas populações
- Igualdade na utilização dos recursos e na distribuição dos benefícios ecossistémicos
- Boa governação
- Gestão de recursos sustentável em todo o sector marinho



Tema 1: Recursos marinhos vivos

Objectivo da Qualidade do Ecossistema:

Gerir as pescarias de uma forma sustentável, restaurar os recursos pesqueiros degradados e reduzir as ameaças às espécies vulneráveis até 2030

Objectivos específicos

1. Gerir de forma sustentável os recursos de pequenos pelágicos e não os deixar degradar
2. Gerir de forma sustentável os recursos demersais e não os deixar degradar
3. Reduzir as ameaças às espécies vulneráveis e atenuar o seu impacto negativo



Tema 2: Habitats

Objectivo da Qualidade do Ecossistema:

Reabilitar e/ou preservar os habitats críticos nas áreas marinhas e costeiras até 2030

Objectivos específicos

4. Restaurar e conservar os mangais
5. Conservar e gerir de forma sustentável as zonas húmidas marinhas e costeiras
6. Reduzir os impactos negativos das actividades humanas sobre o fundo marinho e sobre os habitats críticos

Tema 3: Qualidade da água

Objectivo da Qualidade do Ecossistema:

Garantir que a qualidade da água do CCLME é de um padrão elevado que contribui para a boa saúde do ecossistema até 2030

Objectivos específicos

7. Atenuar os impactos negativos das actividades humanas sobre os processos costeiros e sobre a dinâmica dos sedimentos
8. Combater as espécies exóticas invasoras
9. Seguir e controlar as fontes e níveis de diferentes tipos de poluição nos ambientes marinhos e costeiros

The CCLME - A healthy ecosystem, sustainably managed, providing services and equitable benefits for human well-being by 2030

A vision for the CCLME

The vision is a statement that describes the future that stakeholders want for the CCLME.

The vision is based on long-term ecosystem quality objectives, which refer to the most urgent environmental problems identified in the TDA.

The vision emphasizes the fundamental elements and priorities for the CCLME:

- The health of the marine and coastal ecosystems and the well-being of their populations
- Equity in the use of resources and the distribution of ecosystem benefits
- Good governance
- Sustainable resource management across the marine sector



1

Theme: Living marine resources

Ecosystem Quality Objective

Sustainably manage fisheries, restore degraded fish stocks and reduce threats to vulnerable species by 2030

Specific objectives

1. Sustainably manage and restore the small pelagic resources
2. Sustainably manage and restore the demersal resources
3. Reduce threats to vulnerable species and mitigate their impacts



2

Theme: Habitats

Ecosystem Quality Objective

Rehabilitate and/or preserve critical habitats in marine and coastal areas by 2030

Specific objectives

4. Restore and conserve mangroves
5. Sustainably manage and conserve marine and coastal wetlands
6. Reduce the negative impacts of human activities on the seabed and other critical habitats

3

Theme: Water quality

Ecosystem Quality Objective

Ensure that the water quality of the CCLME is of a high standard and contributing to the good health of the ecosystem by 2030

Specific objectives

7. Mitigate the negative impacts of human activities on coastal processes and sediment dynamics
8. Combat alien invasive species
9. Monitor and control the sources and levels of different types of pollution in the marine and coastal environment

Execução do PAS

O desafio será o de integrar as prioridades identificadas no PAS em políticas nacionais, quadros jurídicos, planos de desenvolvimento e orçamentos.

Os países no centro do processo de execução do PAS.

O mecanismo de governação proposto compreende o seguinte:

- Um órgão de orientação e de consulta (A Conferência da Corrente das Canárias)
- Um órgão de gestão (O Comité Directivo Regional)
- Um órgão de coordenação regional permanente, responsável pela monitorização da execução geral do PAS e pelos aspectos administrativos (a Unidade de Coordenação Regional)
- Comités Interministeriais Nacionais (CIN) existentes
- Comités de peritos ad hoc que abordam as principais questões/problemas temáticos

Um breve resumo do CCLME

- A actual população dos países do CCLME = 64.5 milhões
- Produção pesqueira anual = 2 a 3 milhões de toneladas
- As pescas geram mais de um milhão de postos de trabalho
- Valor total anual dos serviços ecossistémicos = 11,7 mil milhões de USD.

Os Serviços Ecossistémicos incluem alimentos (peixe e outros produtos marinhos), protecção costeira através de florestas de manguais e pântanos costeiros; e serviços indirectos tais como paisagens que atraem turistas.

Mise en œuvre

Le défi consistera à intégrer les priorités identifiées dans le PAS au sein des politiques, des cadres juridiques, des plans de développement et des budgets nationaux.

Les pays se trouvent au coeur du processus de mise en oeuvre du PAS

Le mécanisme de gouvernance proposé est composé des instances suivantes :

- un organe d'orientation et de consultation (la Conférence du courant des Canaries)

Le CCLME en

- Population actuelle des pays du CCLME : 64,5 millions de personnes
- Production annuelle des pêches : 2 à 3 millions de tonnes
- Les pêches génèrent plus d'un million d'emplois
- Valeur annuelle totale des services écosystémiques : 11,7 milliards de dollars EU.



vre du PAS

- un organe de gestion (le Comité régional de pilotage)
- un organe permanent de coordination régionale, chargé du suivi de la mise en oeuvre globale du PAS et des aspects administratifs (l'Unité régionale de coordination)
- des Comités interministériels nationaux actuels (CIN)
- des comités ad hoc d'experts s'occupant des grands enjeux et problèmes thématiques

un coup d'oeil

Les services écosystémiques couvrent l'approvisionnement en nourriture (poissons et autres produits de la mer) ; la protection du littoral, assurée grâce aux forêts de mangroves et aux marais côtiers ; mais aussi des services plus indirects, comme les paysages qui attirent les touristes.



SAP implementation

The challenge will be to integrate the priorities identified in the SAP into national policies, legal frameworks, development plans and budgets.

The countries are at the centre of the SAP implementation process.

The proposed governance mechanism is made up of:

- an orientation and consultation body (the Canary Current Conference)
- a management body (the Regional Steering Committee)
- a permanent regional coordination body charged with monitoring and administering SAP implementation (the Regional Coordination Unit)
- existing national inter-ministerial committees (NIC)
- *ad hoc* expert committees addressing key thematic issues/problems

The CCLME at a glance

- Current population of CCLME countries = 64.5 million
- Annual fisheries production = 2 to 3 million tonnes
- Fisheries generate over a million jobs
- Total annual value of ecosystem services = US\$11.7 billion.

Ecosystem services include food (fish and other marine products); coastal protection, through mangrove forests and coastal swamps; and indirect services like landscapes that attract tourists.



Les gouvernements du Cabo Verde, de la Gambie, de la Guinée-Bissau, de la Guinée, du Maroc, de la Mauritanie et du Sénégal ont préparé un **Programme d'action stratégique** (PAS), qui témoigne de leur volonté de collaborer pour inverser la tendance à la dégradation du Grand écosystème marin du courant des Canaries (CCLME), en adoptant une approche écosystémique de la gouvernance de l'océan.

Les pays du CCLME remercient le Fonds pour l'Environnement Mondial (FEM), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) pour leur appui.



Os governos de Cabo Verde, Guiné, Guiné-Bissau, Gâmbia, Mauritânia, Marrocos e Senegal elaboraram um **Programa de Acção Estratégico** (PAS) que irá demonstrar o seu compromisso de trabalharem em colaboração, de forma a reverter a degradação do Grande Ecosistema Marinho da Corrente das Canárias (CCLME), através da adopção de uma abordagem ecossistémica para a governação oceânica.

Os países reconhecem o apoio do Fundo Mundial para o Meio Ambiente (GEF), o Programa das Nações Unidas para o Meio Ambiente (PNUMA) e a Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAO).



**Food and Agriculture
Organization of the
United Nations**

The Governments of Cabo Verde, Guinea, Guinea-Bissau, The Gambia, Mauritania, Morocco and Senegal have prepared a **Strategic Action Programme (SAP)** that demonstrates their commitment to work collaboratively to reverse the degradation of the Canary Current Large Marine Ecosystem (CCLME) by adopting an ecosystem approach to ocean governance.

The countries acknowledge the support of the Global Environment Facility (GEF), United Nations Environment Programme (UNEP) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).



www.canarycurrent.org

